

Завірений переклад з польської мови

Правила користування пунктом прокату технічного обладнання Групи з питань студентів-інвалідів

Загальні правила надання підтримки з боку Групи з питань студентів-інвалідів в сфері прокату технічного *обладнання* для студентів/аспірантів, визначені в "Правилах надання підтримки в межах дотацій на завдання, пов'язані з навчанням студентів інвалідів та витрачання дотацій, які діють в Університеті Марії Кюрі-Склодовської".

§ 1

Кожен студент-інвалід УМКС має право взяти на прокат *технічне обладнання*, зокрема переносні комп'ютери, диктофони, пристрої, апарати для посилення слуху і зору, якими володіє Група з питань студентів-інвалідів.

§ 2

Обладнання надається на прокат безкоштовно студентові/аспірантові УМКС для використання його на дидактичних заняттях.

§ 3

Підставою клопотання про право взяти в оренду *обладнання* студентом/аспірантом є наступні документи:

1. анкета надання обладнання
2. ксерокопія висновку про групу інвалідності для студентів/аспірантів інвалідів, медична довідка для хронічно хворих осіб,

Вищезгадані документи необхідно подати в офісі Групи з питань студентів-інвалідів.

§ 4

Обладнання надається студентові на прокат на визначений період (навчальний семестр). Точний термін вказано в договорі про надання на прокат.

§ 5

Видача *обладнання* відбувається після підписання протоколу отримання з заявою про ознайомлення студента/аспіранта з правилами користування прокатним пунктом.

§ 6

Позичаючий зобов'язаний:

1. користуватися *обладнанням* з дотриманням його технічних вимог;
2. забезпечити *обладнання* від крадіжки, пошкоджень або псування;
3. не передавати *обладнання* третім особам;

§ 7

Позичаючий зобов'язаний повернути обладнання у випадку:

1. закінчення терміну прокату
2. закінчення навчання перед закінченням періоду прокату
3. відрахування зі списку студентів

Повернення *обладнання* відбувається на підставі протоколу отримання обладнання в місцезнаходженні Групи з питань студентів-інвалідів (Дім студента "Вавілон", вул. Радзішевського 17 каб. 9, 20–351 Люблін).

§ 8

Обладнання необхідно повернути в непогіршеному стані.

§ 9

Всю відповідальність за взятє на прокат обладнання, включно з його втратою, поломкою, пошкодженням або витратами на ремонт несе студент/аспірант.

§ 10

У випадку цілковитої поломки *обладнання* з приводу обставин, за які несе відповідальність позичаючий студент/аспірант, він зобов'язаний *купити це обладнання*, а у випадку, якщо це не буде можливо, повернути еквівалент ціни цього обладнання.

§ 11

Технічне обладнання тобто переносні комп'ютери перед здачею Групі повинні бути очищені від файлів і програм, які встановлював позичаючий.

§ 12

Група з питань студентів-інвалідів не несе відповідальності за встановлене програмне забезпечення та електронні дані, які зберігав на комп'ютері позичаючий.

Засвідчую вірність перекладу, виконаного іншим перекладачем – Іриною Кириченко, із змістом оригіналу представленого мені документу польською мовою. В останньому підчисток, дописок, закреслених слів та інших не застережених виправлень або будь-яких особливостей не виявлено. Люблін, 11.09.2015р. Облікова книга № 2457/2015 (2748/1125зн.- Зс)

*Присяжний перекладач
Ірена Шостак-Ковальчик*

(номер в загальнодержавному реєстрі присяжних перекладачів в Республіці Польща TP/6349/05).